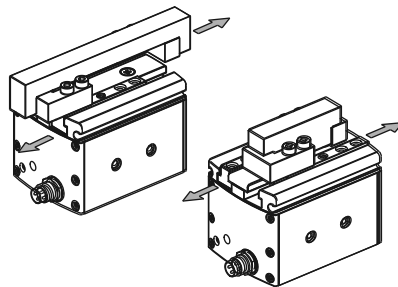




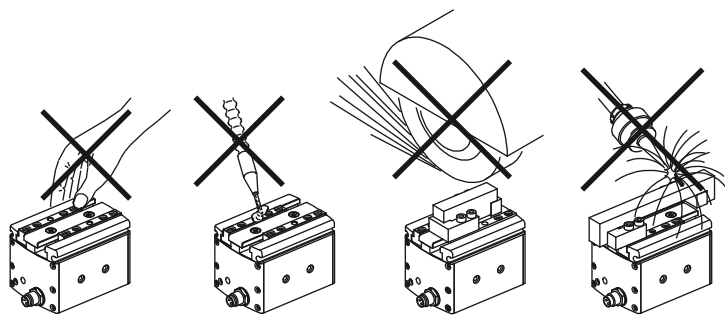
Forza di serraggio

Questa pinza elettrica può essere usata per serrare il carico sia dall'esterno che dall'interno. La presa può essere fatta in ogni posizione raggiungibile con la corsa delle griffe. Dopo il serraggio, il carico sarà tenuto con la sola forza della molla (Motore spento e consumo ZERO), anche in caso di interruzione dell'alimentazione. Inoltre il meccanismo di trasmissione è irreversibile, anche senza alimentazione. Pertanto non bisogna tentare di aprire o chiudere la pinza manualmente.



Avvertenze

Evitare il contatto con sostanze corrosive, spruzzi di saldatura, polveri abrasive, che potrebbero danneggiare la funzionalità della pinza. Per nessun motivo, persone od oggetti estranei devono entrare nel raggio d'azione della pinza. La pinza non deve essere messa in servizio prima che la macchina di cui fa parte sia stata dichiarata conforme alle disposizioni di sicurezza vigenti.



Istruzioni per l'uso (IT)
Operating instructions (EN)

IST-MPLM 03/2019

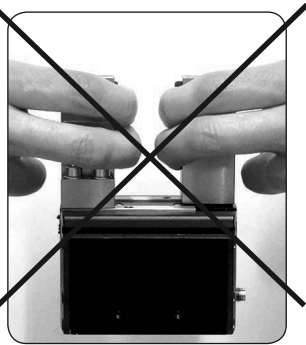
MPLM

Pinza elettrica parallela corsa lunga 2 griffe autocentrante

Self-centering 2-jaw electric parallel gripper with long stroke

Gripping force

This electric gripper can be used for either external or internal gripping applications. The part will be gripped in any position within the jaw stroke. After the part is gripped, the spring force will hold the part (Motor OFF and ZERO consumption). Even in case of power black-out. Furthermore the gripper mechanism is irreversible, even without power supply. So do not attempt to open or close the gripper manually.



Cautions

Never let the gripper come into contact with corrosive substances, soldering splashes or abrasive powders as they may damage the gripper. Never let personnel or objects stand within the operating range of the gripper. Never operate the gripper if the machine on which it is fitted does not comply with safety laws and standards of your country.

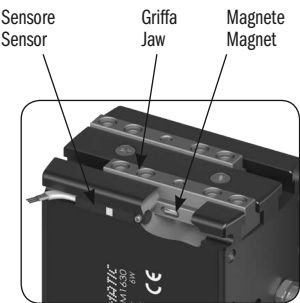
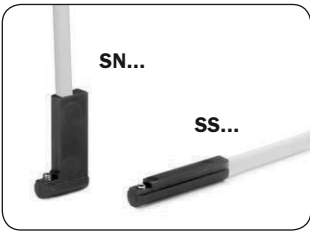
Sensori

Il rilevamento della posizione di lavoro è affidato a uno o più sensori magnetici di prossimità (opzionali), che rilevano la posizione attraverso i magneti sulle griffe. Quindi, per un corretto funzionamento, è da evitare l'impiego in presenza di forti campi magnetici od in prossimità di grosse masse di materiale ferromagnetico.

I sensori utilizzabili sono:

SN4N225-G	PNP	Cavo 2.5m / 2.5m cable
SN4M225-G	NPN	Cavo 2.5m / 2.5m cable
SN3N203-G	PNP	Connettore M8 / Snap M8 plug connector
SN3M203-G	NPN	Connettore M8 / Snap M8 plug connector
SS4N225-G	PNP	Cavo 2.5m / 2.5m cable
SS4M225-G	NPN	Cavo 2.5m / 2.5m cable
SS3N203-G	PNP	Connettore M8 / Snap M8 plug connector
SS3M203-G	NPN	Connettore M8 / Snap M8 plug connector

Sono tutti dotati di un cavo piatto a tre fili e di un led.



Connessione elettrica

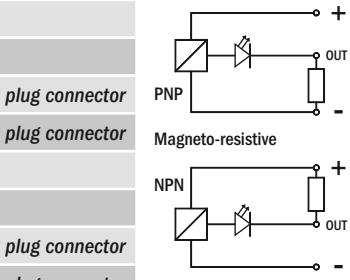
La pinza è dotata di connettore M8 a 3 poli per l'alimentazione a 24 Vdc e per il segnale di chiusura/apertura (ON/OFF). Non è necessaria un'ulteriore elettronica di comando esterna.

	MPLM1630	MPLM2535	MPLM3240
Forza di serraggio totale <i>Total gripping force</i>	63 N	98 N	210 N
Frequenza (T ambiente = 30°C) <i>Frequency (T ambient = 30°C)</i>	0.51 Hz	0.93 Hz	0.7 Hz
Tempo di lavoro pinza <i>Working gripper time</i>	0.52 s	0.53 s	0.53 s
Ciclo di lavoro (T ambiente = 30°C) <i>Duty cycle (T ambient = 30°C)</i>	54%	100%	74%
Corrente di picco <i>Peak current</i>	0.9 Apk	1.2 Apk	3.8 Apk
Corrente nominale <i>Nominal current</i>	0.3 Arms	0.4 Arms	0.8 Arms
Potenza motore brushless <i>Brushless motor power</i>	6 W	11 W	23 W
Segnale d'ingresso apertura / chiusura <i>Open / closed input signal</i>	PNP open collector		
Temperatura di esercizio <i>Operating temperature</i>	5° ÷ 60°C.		

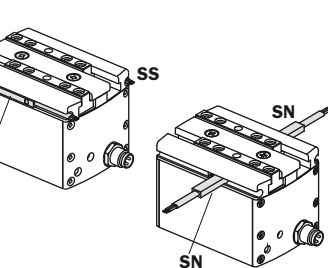
Sensors

The operating position can be checked by one or more magnetic sensors (optional), that detect the position by the magnets on the jaws inside. Therefore a near big mass of ferromagnetic material or intense magnetic fields may cause sensing troubles.

Use sensors:

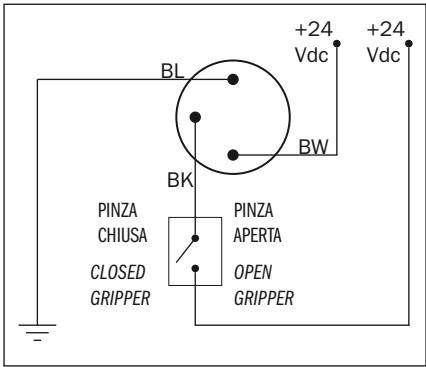


They are all provided with a 3-wire flat cable and a LED.



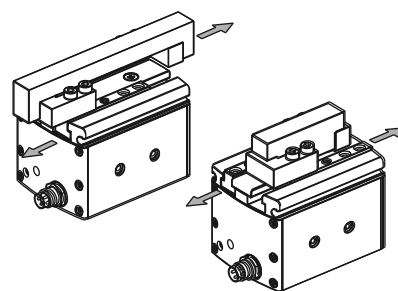
Electrical connection

It is possible to provide the power supply at 24Vdc and the and the closing/opening signal (ON/OFF) by the M8 standard connector with 3 poles. No further electronics is necessary to drive the gripper.



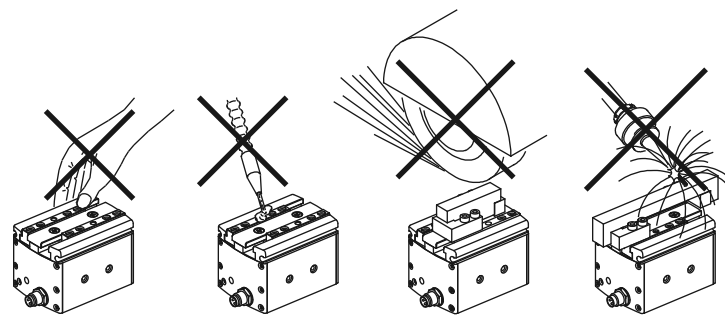
Befestigung

Dieser elektrische Greifer kann verwendet werden, um die Last sowohl von außen als auch von Innen einzuspannen. Er ist in jeder Position durch die Verschiebung der Fingergreifer erreichbar. Nachdem die Last befestigt worden ist, wird sie durch die Kraft der Feder festgehalten (Motor ausgeschaltet, Verbrauch gleich Null). Ein Stromausfall ändert an der Situation nichts. Zudem kann das Übertragungsmechanismus auch nicht nach einem Stromausfall zurück geschaltet werden. Daher darf der Greifer nicht von Hand geöffnet oder geschlossen werden.



Warnung

Ein Kontakt mit ätzenden Substanzen, Schweißperlen oder Schleifpulver ist zu vermeiden, da dadurch die Funktionstüchtigkeit des Greifers negativ beeinflusst werden könnte. Unbefugte Personen oder Gegenstände dürfen auf keinen Fall in den Aktionsbereich des Greifers gelangen. Bevor die Maschine, zu deren Ausstattung der Greifer gehört, nicht als konform mit den gültigen Sicherheitsnormen erklärt wurde, darf der Greifer nicht in Betrieb gesetzt werden.



Bedienungsanleitung (DE)
Notice d'utilisation (FR)

IST-MPLM 03/2019

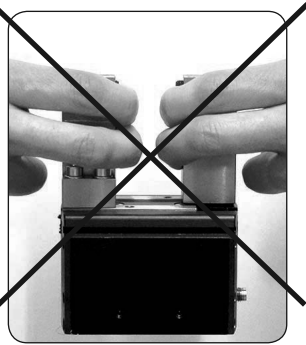
MPLM

Elektrischer, selbstzentrierender 2-Backen-Langhub-Parallelgreifer

Pince électrique parallèle course longue 2 mâchoires auto-centrante

Force de serrage

Cette pince électrique permet de serrer la charge de l'extérieur ou de l'intérieur, en toute position, dans les limites de la course de la pince. La charge est ensuite maintenue par la pression du ressort (moteur éteint et aucune consommation), y compris en cas de panne d'électricité. Le mécanisme de transmission est irréversible, y compris en l'absence d'alimentation. Ne pas tenter d'ouvrir ou de fermer la pince manuellement.



Avertissements

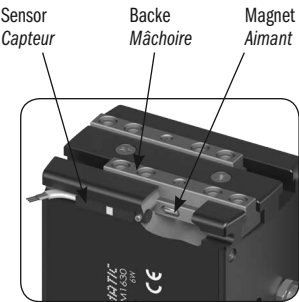
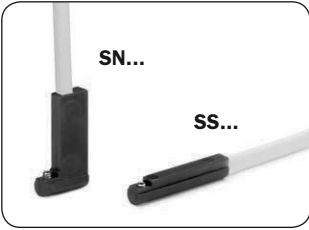
Éviter tout contact avec des substances corrosives, projections de soudure ou poudres abrasives risquant d'endommager la pince. Les personnes ou les corps étrangers ne doivent en aucun cas pénétrer dans le rayon d'action de la pince. La pince ne peut être mise en service que si la machine dont elle fait partie a été déclarée conforme aux dispositions de sûreté en vigueur.

Sensoren

Die Erfassung der Arbeitsposition erfolgt durch einen oder mehrere magnetische Näherungssensoren (Option), die die Position über die Magnete an den Fingergreifern identifizieren. Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, sind daher starke magnetische Felder und die Nähe von großen ferromagnetischen Materialmassen zu vermeiden. Sensoren, die zum Einsatz kommen, sind:

SN4N225-G	PNP	2.5m Kable / Câble 2.5m
SN4M225-G	NPN	2.5m Kable / Câble 2.5m
SN3N203-G	PNP	M8 Stecker / Connecteur M8
SN3M203-G	NPN	M8 Stecker / Connecteur M8
SS4N225-G	PNP	2.5m Kable / Câble 2.5m
SS4M225-G	NPN	2.5m Kable / Câble 2.5m
SS3N203-G	PNP	M8 Stecker / Connecteur M8
SS3M203-G	NPN	M8 Stecker / Connecteur M8

Alle Sensoren sind mit einem 3-Leiter-Flachbandkabel und einer Led ausgestattet.



Elektrischer Anschluss

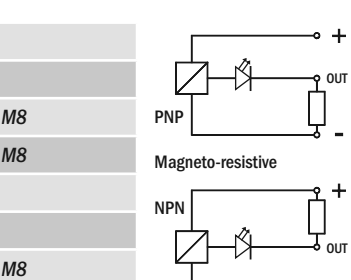
Der Greifer ist mit einem 3-poligen Verbinder M8 für eine 24Vdc-Stromversorgung und das Signal Öffnen/Schließen (ON/OFF) ausgestattet. Eine zusätzliche äußere Steuerelektronik ist nicht erforderlich.

	MPLM1630	MPLM2535	MPLM3240
Gesamtspannkraft <i>Force de serrage totale</i>	63 N	98 N	210 N
Frequenz (Umgebungs-T = 30°C) <i>Fréquence (T ambiante = 30°C)</i>	0.51 Hz	0.93 Hz	0.7 Hz
Greifer-Arbeitszeit <i>Temps de travail pince</i>	0.52 s	0.53 s	0.53 s
Arbeitszyklus (Umgebungs-T = 30°C) <i>Cycle de travail (T ambiante = 30°C)</i>	54%	100%	74%
Stromspitze <i>Courant de crête</i>	0.9 Apk	1.2 Apk	3.8 Apk
Nennstrom <i>Courant nominal</i>	0.3 Arms	0.4 Arms	0.8 Arms
Leistung Brushless-Motor <i>Puissance moteur sans balais</i>	6 W	11 W	23 W
Eingangssignal öffnen/schließen <i>Signal d'entrée ouvert / fermé</i>	PNP open collector		
Betriebstemperatur <i>Température de fonctionnement</i>	5° ÷ 60°C.		

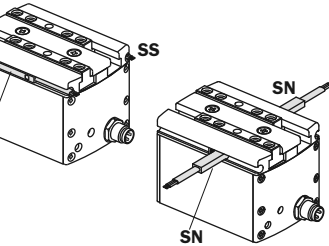
Capteurs

Un ou plusieurs capteurs magnétiques de proximité (facultatifs) détectent la position au moyen des aimants sur les mâchoires. En vue d'un fonctionnement correct, éviter toute utilisation en présence de forts champs magnétiques ou de masses importantes de matériau ferromagnétiques.

Capteurs pouvant être utilisés:

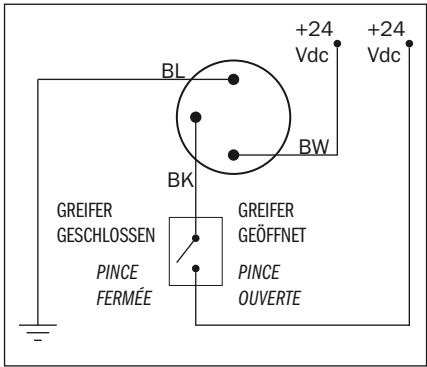


Tous sont équipés d'un câble plat à trois fils et d'une DEL.



Raccordement électrique

Le connecteur M8 à 3 pôles de la pince permet une alimentation à 24 Vcc et le signal de fermeture/ouverture (ON/OFF). Aucun composant électronique supplémentaire n'est requis pour la commande.



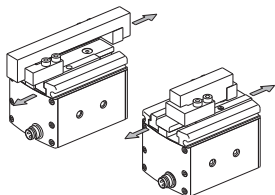
For IOLBOX



Forza di serraggio

Questa pinza elettrica può essere usata per serrare il carico sia dall'esterno che dall'interno. La presa può essere fatta in ogni posizione raggiungibile con la corsa delle griffe.

Dopo il serraggio, il carico sarà tenuto con la sola forza della molla (Motore spento e consumo ZERO), anche in caso di interruzione dell'alimentazione. Inoltre il meccanismo di trasmissione è irreversibile, anche senza alimentazione. Pertanto non bisogna tentare di aprire o chiudere la pinza manualmente.



Connessione elettrica

La pinza è dotata di connettore M8 a 4 poli per l'alimentazione a 24 Vdc e per il segnale di comunicazione seriale RS-485 (canali differenziali A e B).

IST-MPLM-IOL 06/2020

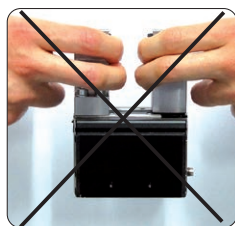
MPLM

Pinza elettrica parallela 2 griffe autocentrante per IOLBOX

2-jaw parallel self-centering electric gripper for IOLBOX

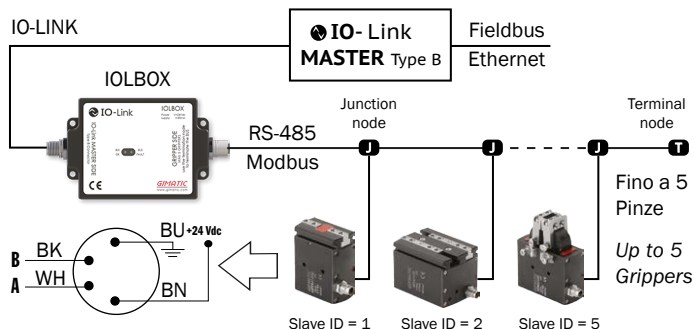
Gripping force

This electric gripper can be used for either external or internal gripping applications. The part will be gripped in any position within the jaw stroke. After the part is gripped, the spring force will hold the part (Motor OFF and ZERO consumption). Even in case of power black-out. Furthermore the gripper mechanism is irreversible, even without power supply. So do not attempt to open or close the gripper manually.



Electrical connection

It is possible to provide the power supply at 24Vdc and the RS-485 serial communication signal (differential A and B channels) by the M8 standard connector with 4 poles.



La pinza comunica verso l'IOLBOX tramite il protocollo Modbus standard, descritto brevemente di seguito per la lettura dei dati pinza con slave ID (Baud Rate 9600).

Sotto un esempio di comunicazione per lettura dati.

The gripper communicates with IOLBOX via the standard Modbus protocol, described briefly below for reading only gripper data with slave ID 1 (Baud Rate 9600).

Below an example of communication to read data.

IOLBOX	Richiesta Request	Slave ID	Function	Address	Number of data	CRC	CRC
		1	4	0	0	0	255
Pinza Grippers	Risposta Reply	Slave ID	Function	Number of data	Data 1-2 (Position)	Data 3-4 (Stroke)	CRC
		1	4	4	0	2	203

	MPLM1630	MPLM2535	MPLM3240
Forza di serraggio totale Total gripping force	63 N	98 N	210 N
Frequenza (T ambiente = 30°C) Frequency (T ambient = 30°C)	0.51 Hz	0.93 Hz	0.7 Hz
Tempo di lavoro pinza Working gripper time	0.52 s	0.53 s	0.53 s
Ciclo di lavoro (T ambiente = 30°C) Duty cycle (T ambient = 30°C)	54%	100%	74%
Corrente di picco Peak current	0.9 Apk	1.2 Apk	3.8 Apk
Corrente nominale Nominal current	0.3 Arms	0.4 Arms	0.8 Arms
Potenza motore brushless Brushless motor power	6 W	11 W	23 W
Segnale d'ingresso apertura / chiusura Open / closed input signal	PNP open collector		
Temperatura di esercizio Operating temperature	5° ÷ 60°C.		

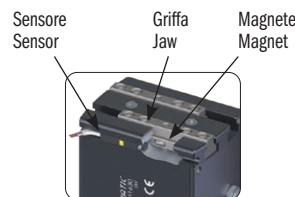
Sensori

Il rilevamento della posizione di lavoro è affidato a uno o più sensori magnetici di prossimità (opzionali), che rilevano la posizione attraverso i magneti sulle griffe. Quindi, per un corretto funzionamento, è da evitare l'impiego in presenza di forti campi magnetici od in prossimità di grosse masse di materiale ferromagnetico.

I sensori utilizzabili sono:

SN4N225-G	PNP	Cavo 2.5m 2.5m cable
SN4M225-G	NPN	
SN3N203-G	PNP	Connettore M8 Snap M8 plug connector
SN3M203-G	NPN	
SS4N225-G	PNP	Cavo 2.5m 2.5m cable
SS4M225-G	NPN	
SS3N203-G	PNP	Connettore M8 Snap M8 Wplug connector
SS3M203-G	NPN	

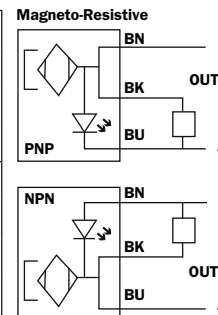
Sono tutti dotati di un cavo piatto a tre fili e di un led.



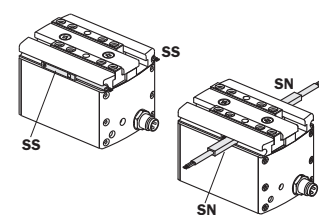
Sensors

The operating position can be checked by one or more magnetic sensors (optional), that detect the position by the magnets on the jaws inside. Therefore a near big mass of ferromagnetic material or intense magnetic fields may cause sensing troubles.

Use sensors:



They are all provided with a 3-wire flat cable and a LED.

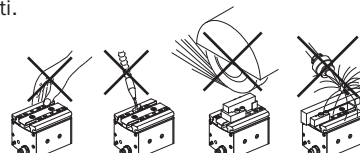


Avvertenze

Evitare il contatto con sostanze corrosive, spruzzi di saldatura, polveri abrasive, che potrebbero danneggiare la funzionalità della pinza. Per nessun motivo, persone od oggetti estranei devono entrare nel raggio d'azione della pinza. La pinza non deve essere messa in servizio prima che la macchina di cui fa parte sia stata dichiarata conforme alle disposizioni di sicurezza vigenti.

Cautions

Never let the gripper come into contact with corrosive substances, soldering splashes or abrasive powders as they may damage the gripper. Never let personnel or objects stand within the operating range of the gripper. Never operate the gripper if the machine on which it is fitted does not comply with safety laws and standards of your country.



Info IOLBOX e IODD al sito
<https://www.gimatic.com/>

Info IOLBOX and IODD at website
<https://www.gimatic.com/>